



Memorando Nº **25.541.-**

Antecedente :

Materia : Solicita autorizar compra a través de Convenio Marco para la "ADQUISICIÓN DE JUEGO DE CUERDA MODULAR PARA PLAZA LA ALCALDESA".

PROVIDENCIA, **20 OCT. 2017**

DE : PATRICIA CABALLERO GIBBONS  
SECRETARIA COMUNAL DE PLANIFICACIÓN

A : EVELYN MATTHEI FORNET  
ALCALDESA



*Secretaría Municipal  
Concejo 8M.*

Mediante el presente adjunto remito a Ud. cotizaciones realizadas a través del Portal Mercado Público para la "ADQUISICIÓN DE JUEGO DE CUERDA MODULAR PARA PLAZA LA ALCALDESA" por Convenio Marco ID. 2239-8-LP14 "CM MOBILIARIO GRAL, OFICINA, ESCOLAR, CLÍNICO, URBANO".

El equipamiento cotizado es el siguiente:

1. 2 módulos juego de cuerdas ID 1234447
2. 2 módulos juego de cuerdas ID 1234448

Se solicitó cotizaciones a través del Portal Mercado Público a las siguientes empresas:

Empresa	Rut
COMERCIAL FELP SPA	76.427.199-8
MOBILIA SPA	76.428.301-5
AGUILAR Y COMPAÑÍA LIMITADA	80.335.400-6

De ellas solo 1 presento cotización del equipamiento a través de la plataforma. Además se verificó que los precios indicados en la cotización coinciden con los publicados en dicho Convenio Marco, incluyendo los descuentos ofrecidos.

El Convenio Marco corresponde a la licitación pública ID. 2239-8-LP14 "CM MOBILIARIO GRAL, OFICINA, ESCOLAR, CLÍNICO, URBANO", para los siguientes productos:

**A. JUEGO DE CUERDA MODULO 1 SOLO CUERDAS**

Nombre : JUEGOS INFANTILES URBANOS  
Modelo : Según proveedor  
ID. Producto : 1234447

**Descripción** : Juego de cuerdas para plazas, fabricado en acero galvanizado cubierto de pintura de polvo electrostático. Las cuerdas son de 20 mm., formadas de 6 hebras de acero inoxidable con cada una de éstas compuestas de 24 hebras de refuerzo en un mango de poliamida; cubierta externa de poliamida con protección uv y solución retardante de fuego. Uniones tipo esfera de aluminio comprimido en su lugar con 150.000 libras de fuerza. Tensores galvanizados en caliente equipados con tuercas de seguridad. Placas de montaje fabricadas en acero galvanizado para ser fijadas mediante pernos de anclaje a bloques de hormigón.

El valor ofertado es el siguiente, con sus respectivos impuestos y descuentos.

A modo de referencia se informa además los valores publicados en Convenio Marco de las otras empresas a las que se les solicito cotización y que no entregaron ofertas.

	PRESENTA COTIZACION	NO PRESENTA COTIZACIÓN	
Nombre Proveedor	AGUILAR Y COMPAÑÍA LIMITADA	COMERCIAL FELP SPA	MOBILIA SPA
Valor Unidad	\$9.789.171	\$9.980.000	\$10.736.478
N° de módulos	2	2	2
Total Neto \$	\$19.578.342	\$19.960.000	\$21.472.956
IVA	\$3.719.885	\$3.792.400	\$4.079.862
TOTAL \$	\$23.298.227	\$23.752.400	\$25.552.818

**B. JUEGO DE CUERDA MODULO 2, CUERDAS CON ELEMENTOS COMPLEMENTARIOS**

**Nombre** : JUEGOS INFANTILES URBANOS  
**Modelo** : Según proveedor  
**ID. Producto** : 1234448

**Descripción** : Juego de cuerdas para plazas, fabricado en acero galvanizado cubierto de pintura de polvo electrostático. Las cuerdas son de 20 mm., formadas de 6 hebras de acero inoxidable con cada una de éstas compuestas de 24 hebras de refuerzo en un mango de poliamida; cubierta externa de poliamida con protección uv y solución retardante de fuego. Uniones tipo esfera de aluminio comprimido en su lugar con 150.000 libras de fuerza. Tensores galvanizados en caliente equipados con tuercas de seguridad. Placas de montaje fabricadas en acero galvanizado para ser fijadas mediante pernos de anclaje a bloques de hormigón.

Se consideró, al igual que en el módulo 1, comparación de precios con las otras empresa que presentaba el producto en dicho Convenio, siendo los resultados los siguientes, con sus respectivos impuestos.



Nombre Proveedor	PRESENTA COTIZACION	NO PRESENTA COTIZACIÓN		NO SE ENCONTRABAN EN EL CONVENIO MARCO AL SOLICITAR COTIZACION	
	AGUILAR Y COMPAÑÍA LIMITADA	COMERCIAL FELP SPA	MOBILIA SPA	JUEGOS MAGICOS	LUGAR COMUN
Valor Unidad	\$9.789.171	\$11.990.000	\$12.213.975	\$11.750.000	\$14.482.271
N° de módulos	2	2	2	2	2
Total Neto \$	\$19.578.342	\$23.980.000	\$24.427.950	\$23.500.000	\$28.964.542
IVA	\$3.719.885	\$4.556.200	\$4.641.311	\$4.465.000	\$5.503.263
<b>TOTAL \$</b>	<b>\$23.298.227</b>	<b>\$28.536.200</b>	<b>\$29.069.261</b>	<b>\$27.965.000</b>	<b>\$34.467.805</b>

## 1. ANÁLISIS ECONÓMICO

Al evaluar económicamente la oferta presentada por la Empresa AGUILAR Y COMPAÑÍA LIMITADA, comparándola con las otras ofertas publicadas en convenio marco, la cotización presentada por dicha empresa resulta ser la más económica.

## 2. RESOLUCIÓN

Conforme a los antecedentes antes expuestos, se sugiere, salvo mejor parecer, autorizar la "ADQUISICIÓN DE JUEGO DE CUERDA MODULAR PARA PLAZA LA ALCALDESA", a la empresa AGUILAR Y COMPAÑÍA LIMITADA, Rut. 80.335.400-6, a través de Convenio Marco ID. 2239-8-LP14 "CM MOBILIARIO GRAL, OFICINA, ESCOLAR, CLÍNICO, URBANO", para los siguientes productos:

### JUEGO DE CUERDA MÓDULO 1 SOLO CUERDAS

Nombre : JUEGOS INFANTILES URBANOS  
Modelo : Según proveedor  
ID. Producto : 1234447  
Cantidad : 2 unidades.  
Valor Total Neto \$ : \$ 19.578.342.-  
Valor Total \$ : \$ 23.298.227 IVA Incluido (veintitrés millones doscientos noventa y ocho mil doscientos veintisiete pesos) IVA incluido.  
Plazo de Entrega : 18 semanas.

### JUEGO DE CUERDA MÓDULO 2, CUERDAS CON ELEMENTOS COMPLEMENTARIOS

Nombre : JUEGOS INFANTILES URBANOS  
Modelo : Según proveedor  
ID. Producto : 1234448  
Cantidad : 2 unidades.  
Valor Total Neto \$ : \$ 19.578.342.-  
Valor Total \$ : \$ 23.298.227 IVA Incluido (veintitrés millones doscientos noventa y ocho mil doscientos veintisiete pesos) IVA incluido.  
Plazo de Entrega : 18 semanas.



- MONTO TOTAL DE LA ADQUISICIÓN: \$ 46.596.453.- IVA INCLUIDO.
- Garantía:  
15 años, en los componentes estructurales del juego, uniones, postes, redes, tensores.  
5 años, en los componentes superficiales y estéticos.
- Alcances del encargo: Se considera la provisión, traslado desde el lugar de origen e instalación en la plaza La Alcaldesa.
- Condiciones Comerciales: Se considera las condiciones establecidas en las Bases de licitación del Convenio marco ID 2239-8-LP14, en todo lo que le sea aplicable, incluido garantías, multas y recepciones.

Saluda atentamente a Ud.,

  
PATRICIA CABALLERO GIBBONS  
Secretaria Comunal de Planificación

  
RRC/VTV/CVM

Distribución/

- Archivo correlativos 2017.
- Archivo " ADQUISICIÓN DE JUEGO DE CUERDA MODULAR PARA PLAZA LA ALCALDESA".


56  
2885  
30-10-2017



Providencia  
2016 - 2020

Nº OBLIGACIÓN

**128-2017**

FECHA

**09/11/2017**

**CONTROL DE REGISTRO  
DE OBLIGACIONES**

(DOCUMENTO DE RESPALDO PRESUPUESTARIO)

GASTO QUE ORIGINA LA OBLIGACION: **CONVENIO MARCO "ADQUISICIÓN DE JUEGO DE CUERDA MODULAR PARA PLAZA LA ALCALDESA"**

**ID 2239-8-LP14**

EMPRESA: **AGUILAR Y COMPAÑÍA LIMITADA**

RUT : **80.335.400-6**

SOLICITADO POR: **SECRETARÍA COMUNAL DE PLANIFICACIÓN**

MEMORÁNDUM Nº **25.541**

FECHA: **20 DE OCTUBRE DE 2017**

SALDO PRESUPUESTARIO A LA FECHA :	<b>M\$ 498.319</b>	MONTO OFERTADO
		<b>\$46.596.453 IVA INCLUIDO</b>
MONTO DE LA OBLIGACION 2017:	<b>M\$ 46.596</b>	JUEGO DE CUERDA MODULO 1 SOLO CUERDAS \$23.298.227 IVA INCLUIDO
SALDO PRESUPUESTARIO ACTUALIZADO:	<b>M\$ 451.723</b>	JUEGO DE CUERDA MÓDULO 2 CUERDA CON ELEMENTOS COMPLEMENTARIOS

CUENTA:

SUBTÍTULO **31** ITEM **02** ASIG. **004** SUB ASIG. **004** SUB SUB ASIG. **001**

SUBPROGRAMA PRESUPUESTARIO **02** CÓDIGO CR O CMP **41-1965**

DENOMINACIÓN: **MEJORAMIENTOS VARIOS EN ÁREAS VERDES 2017**

USO EXCLUSIVO SECRETARÍA COMUNAL DE PLANIFICACIÓN

RVQ/CJP

Vº3º SECPLA




# COTIZACIÓN

## ANTECEDENTES DEL PRODUCTO

ID Producto	1234447/ 1234448
Tipo de producto	Juego de cuerda modular
Descripción de operación del producto	<p>Esta zona de juegos corresponde a un grupo etario de 5 a 12 años, debe ser un solo juego de cuerdas modular compuesto por uno o mas modulos de operación Integral (4 modulos de convenio marco), que promuevan los derechos de ocio y juego de los niños, con un alto grado de seguridad, de uso masivo y de alto tráfico, anti vandálicos, de gran resistencia y visibilidad transparente con variedad de formas si es posible dinámico y articulado en si mismo. Se deberá incorporar el nuevo juego a la plaza la ALCADESA, este deberá quedar integrado en la totalidad de la espacialidad diseñada para este grupo etario con la holgura suficiente para el esparcimiento, recorrido perimetral y mobiliariourbano del entorno.</p>

## REQUERIMIENTOS

Nº de Personas o capacidad minima	45 niños
Superficie maxima de instalación	 <p>Diagrama de una zona de juegos con un área de 337m2 y capacidad para 45 niños. El diagrama muestra un polígono irregular con líneas de demarcación y un área sombreada que indica la zona de juegos. El texto 'ZONA DE JUEGOS' y '337m2' están escritos dentro del diagrama.</p>
Altura maxima	3 metros
Edad de uso	niños de entre 5 y 12 años
Características Técnicas y de seguridad de los materiales	<p>Postes tubulares de acero Galvanizado con recubrimiento.            Redes: mínimo 20 mm de diametro , con proteccion UV, seguridad de retardo al fuego.            Unión con nudos de bola de aluminio de una sola pieza            Cuerdas con refuerzo interior de acero Galvanizado</p>
Instalación	<p>Provision e instalación en plaza de la comuna de Providencia,            Debe contemplar todas las obras civiles necesarias para la correcta instalación y operación de juego.            Se exigira Instaladores certificados</p>
Garantía de Instalacion	<p>Durante los primeros 30 dias se observaran las condiciones de instalacion,suelos y fundaciones , el que podra ser rectificado cualquier elemento que a criterio de Inspector Municipal encuentre deficiencias respecto a la seguridad y diseño proyectado</p>
Garantía del Producto	<p>Los componentes estructurales del juego, uniones, postes, redes, tensores deberan tener una garantia de fabrica minima de 15 años.            Los componentes superficiales y esteticos deberan tener una garantia de fabrica minima de 5 años.</p>

# FAHNEU

las plazas de Chile



## PRODUCT SPECIFICATION



Product Name	Playland
Product Number	IM-1002
Size -- Length	19.00 m / 62' 4"
Size -- Width	13.20 m / 43' 4"
Size -- Height	2.90 m / 9' 6"
Foundations	22
Concrete Volume	7.55 m / 24' 9"

### ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Nombre IM-1002 Playland

Largo: 19,00 mts

Ancho: 13,20 mts

Alto : 2,90 mts

Edad de uso 5 a 12 años

Capacidad 45 niños

Zona de uso 22,66 mts<sup>2</sup>

Características del producto

**POSTES DE APOYO:** Estas son de 5 pulgadas, tubería de acero galvanizada acabado con recubrimiento de poliéster

**ESCALANDO DE REDES:** Estos serán de 20 mm de diámetro, cable de cuerda de poliamida (nylon) con protección UV y solución ignífuga. Cada cuerda consta de 6 hilos cada uno con 24 brazos de refuerzo de acero galvanizado dentro de un manguito de poliamida, envuelto alrededor de un núcleo de poliamida sólido para un total de 144 hilos de refuerzo de acero; cada extremo del cable que tiene un lazo de unión unido al cable con un aluminio acabado

**NUDOS DE BOLA:** Esta será una bola de aluminio comprimido de una sola pieza, en su lugar con una Fuerza de 150,000 libras (667 kN) para evitar que la conexión se mueva y causando desgaste prematuro del cable.

**SUJETADORES BÁSICOS:** Esfera de goma reforzada con textiles (13 mm) de espesor con orificios de drenaje asegurado al cable circundante con conectores de aluminio atornillados de dos piezas que están revestidas de goma para reducir el desgaste de las cuerdas.

Todos los sujetadores para accesorios de componentes son de acero inoxidable.

**INSTALACIÓN:**

Esto debe ser instalado solo por un instalador de patio con licencia, entrenado y certificado en los estándares relevantes en su lugar en la región de instalación,





**Dynamo** garantiza sus productos por defecto de material o mano de obra por un periodo de un año (1), durante el uso normal del juego y de acuerdo a las especificaciones técnicas de cada uno. Adicionalmente las granitas de los productos causadas por deterioro de los equipos parten desde el momento de instalación de los juegos y son las siguientes:

- 100 años de garantía en los componentes de aluminio y en postes de acero inoxidable, esto con la correcta mantención de acuerdo a las instrucciones de fabricación. a exclusión de defectos superficiales o estéticos
- 100 años de garantía en componentes de aluminio a exclusión de defectos superficiales o estéticos
- 15 años de garantía en postes tubulares a exclusión de defectos superficiales o estéticos
- 15 años de garantía en cables a exclusión de defectos superficiales o estéticos
- 15 años de garantía en todos los componentes de PVC a exclusión de defectos superficiales o estéticos
- 15 años de garantía en asientos de goma a exclusión de defectos superficiales o estéticos
- 15 años de garantía en gomas de rebote o salto Kangaroo a exclusión de defectos superficiales o estéticos
- 15 años de garantía en rodamientos de Nylon columpio Biggo a exclusión de defectos superficiales o estéticos
- 5 años de garantía en buje de nylon columpio Biggo a exclusión de defectos superficiales o estéticos
- 5 años de garantía en goma de protección columpio Biggo a exclusión de defectos superficiales o estéticos
- 5 años de garantía en el desgaste prematuro de los cables de nylon

Todas las garantías son validas, si los juegos han sido instalados en conformidad con las instrucciones de fabrica y por personal autorizado por Dynamo Industrie, las estructuras deberán contar con la correcta mantencion, sujetos a uso normal de acuerdo a las especificaciones de cada uno y su diseño, las partes no podrán ser modificada o removidas. Esta garantía no cubre vandalismo, mal uso, o accidente

Estas garantías no cubren defectos estéticos, como rayones, desvanecimiento, descoloramiento de pintura por desgaste natural.

Para hacer vigente las garantías el cliente deberá formular el reclamo por escrito, junto con el envío de una copia de la factura de compra y un reporte de la mantención realizada a las unidades de juego, se deberá adjuntar imágenes



# Certificate of Registration

This is to certify that :

**DYNAMO KOREA CO.**

(Research) : Rm.1402, Centum Tower, #1209 Jaesong-dong, Haeundae-gu, Busan, Korea.  
(office/factory) : #1113-6, Dalsan-ri, Jeonggwan-myeon, Gijang-gun, Busan, Korea

Has been assessed by International Certification Registrar Ltd., in respect of their  
Quality Management Systems and found to comply with

**ISO 9001:2008**

Approval is hereby granted for registration providing the rules and conditions  
relating to certification are observed at all times.

Certification Scope

**Design, Development, Manufacture and Sales for  
Playground Equipments**

Certificate Issue Date : 02<sup>nd</sup> March 2012

Certificate No. : QI9547/09

Expiration Date : 01<sup>st</sup> March 2015

The Seal of ICR Limited was here to affixed  
in the presence of :

\_\_\_\_\_  
President



• This certificate is intellectual property of ICR and can be maintained through surveillance and renewal audits  
• If you can not maintain the certification, this certificate shall be returned to ICR  
• You can verify the authenticity of this certificate on Certification Confirm at [www.icrq.com](http://www.icrq.com)



# Certificate of Registration

This is to certify that :

**DYNAMO KOREA CO.**

#office/factory) 76-21, Sandan 5-ro, Jeonggwan-myeon, Gijang-gun, Busan, Korea  
#Research) 1402 Centum Tower. 60, Centum buk-daero, Haeundae-gu, Busan, Korea

Has been assessed by International Certification Registrar Ltd., in respect of their  
Environmental Management Systems and found to comply with

**ISO 14001:2004**

Approval is hereby granted for registration providing the rules and conditions  
relating to certification are observed at all times.

Certification Scope

**Design, Development, Manufacturing and Sales for  
Playground Equipments**

Certificate Issue Date :05<sup>th</sup> February 2015

Initial issued date : 03<sup>rd</sup> March 2009

Expiration Date : 04<sup>th</sup> February 2018

Certificate No. : EI4057/09

The Seal of ICR Limited was here to affixed  
in the presence of :

President



• This certificate is intellectual property of ICR and can be maintained through surveillance and renewal audits  
• If you can not maintain the certification, this certificate shall be returned to ICR  
• You can verify the authenticity of this certificate on Certification Confirm at [www.icrqa.com](http://www.icrqa.com)

**C E R T I F I C A T E**  
of Conformity



Registration No.: AK 50162502 0001

Report No.: 13009610 001

Holder: **Dynamo Korea**  
1113-6, Dalsan-ri,  
Jeonggwan-myeon, Gijang-gun,  
Busan 619-961  
Rep. of Korea

Product: Climbing Net  
Playnet System

Identification: DX-SM0x, DX-10y, DX-20z, DX-30u  
x = 1 to 3  
y = 1 to 7, 1-1, 1-2, 2-3, 2-1, 2-S, 4-1, 4-L  
z = 1 to 4, 4-1  
u = 1 to 4

Tested acc. to: EN 1176-1:2008  
EN 1176-11:2008

The certificate of conformity refers to the above mentioned product. This is to certify that the specimen is in conformity with the assessment requirement mentioned above. This certificate does not imply assessment of the production of the product and does not permit the use of a TÜV Rheinland mark of conformity.

Cologne, 20.08.2009



Certification Body

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Dr. R. Frankenberger".  
Dr. R. Frankenberger

**TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln**